



## Manu Inan no Milipede

### Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Aurelio da Costa

 3

 Tetun tet / English en



Manu Inan no Milipede kolega di'ak. Maibé sira rua sempre kompete malu. Loron ida sira deside atu joga bola hodi haree se mak jogador di'ak tebes.

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



Sira ba iha kampu tebe bola nian no komesa sira nia jogu. Manu inan lalais liu. Manu inan tebe bola dook, maibé Milipede tebe dook liu-fali. Manu inan komesa sente iritadu.

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



Sira decide atu joga penaltu. Uluk nanain Milipede mak sai baliza. Manu inan hatama golu ida de'it. Depois Manu inan nia tempu atu defende golu.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



Milipede tebe bola no hatama golu. Milipede kedok no lori bola ba oin no hatama golu. Milipede ba kabesa bola no hatama golu. Milipede hatama golu lima.

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.



Manu inan nervozu tamba nia lakon. Nia lakon aat. Milipede komesa hamnasa tanba nia kolega hirus no lamenta.

...

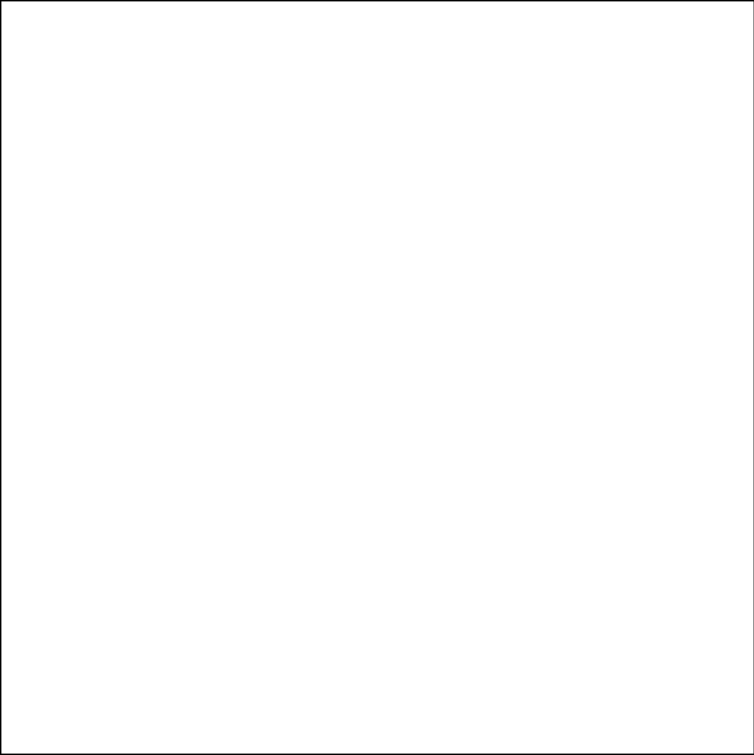
Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



Manu inan hirus tebes ne'ebé nia loke niniaibun  
luan no tolan tiha milipede.

...

Chicken was so angry that she opened her beak  
wide and swallowed the millipede.



Bainhira manu inan la’o fila uma, nia hasoru milipede nia inan. Milipede nia inan husu, “O haree ha’u nia oan ka?” Manu inan ne’e la dehan buat ida. Milipede nia inan sente preukupadu.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.





Depois milipede nia inan rona lian ki'ik ida. "Ajuda ha'u ama!" lian ne'e husu ho dezesperadu. Milipede nia inan hateke ba mai no rona didi'ak. Lian ne'e mai husi manu inan nia laran.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. "Help me mom!" cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.



Milipede ninia inan hakilar, “Uza o nia forsa esepiál ha’u nia oan!” Milipede bele halo iis dois no a gostu horrivel ida. Manu inan komesa sente moras.

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



Manu inan arota. Hafoin nia tafui sai. Depois nia fani no me'ar. No me'ar. Milipede ne'e horrivel!

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



Manu inan me'ar to'o me'ar sai milipede ne'ebé iha  
ninia kabun laran. Milipede ninia inan no oan dolar  
sa'e ai-hun ida atu subar.

...

Chicken coughed until she coughed out the  
millipede that was in her stomach. Mother Millipede  
and her child crawled up a tree to hide.



Husi momentu ne'e kedas, manu no milipede sira  
sai inimigu.

...

From that time, chickens and millipedes were  
enemies.





# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Manu Inan no Milipede

### Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Aurelio da Costa (tet)

